



AATSP

American Association of Teachers
of Spanish & Portuguese • Est. 1917

La Voz de AATSP-FL
Número 6 2022-2022

12 September 2022

Website: www.aatsp-fl.weebly.com

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

CONFERENCE WRAP-UP EDITION

¡Muchas Gracias, Moito Obrigado!
¡A Nuestros Exhibidores y Patrocinadores!
We couldn't do it without YOU!

KLETT WORLD LANGUAGES
WAYSIDE PUBLISHING
B&B CULTURAL CONNECTIONS
IDIOMA EDUCATION AND CONSULTING
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN DE ESPAÑA EN MIAMI
YABLA
UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA
STUDY IN SPAIN
VISTA HIGHER LEARNING
TIME2TALK
BOOMALANG
WYNDHAM ORLANDO RESORT
AATSP
THE LANGUAGE MAGAZINE

Our Inaugural conference was a success! Though smaller in number than we would have liked and hoped, everyone (including our exhibitors) agreed that it allowed for more intimate sessions and time for exhibitors and participants to chat without the pressure of giving quick answers because of a throng of people waiting,

Here are some pictures of our conference (in no particular order) We will be more pictures on our website (<https://aatsp-fl.weebly.com/>) and in future editions of La Voz.



Opening reception



AATSP-FL Luncheon



Closing and Awards Ceremony



Amarilys Heard (AATSP-FL Treasurer) introduces Teacher of the Year, Liliana Arias



Anabella Timmermann – Student of the Year with her teacher Liliana Aria



Student Scholarship winners Nazita Faklkhah and Juan Manuel Martínez with Louis Lillard, AATSP-FL President and Linda Villadóniga, AATSP-FL Conference Chair



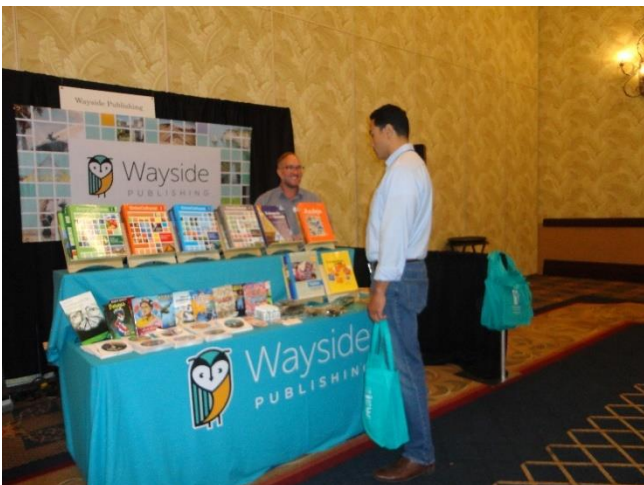
Hello, I'm Nuria Navajas

- ★ Spanish Teacher
- ★ Profesora Visitante
- ★ Mater Academy Middle High
- ★ @nnavajas





WE APPRECIATE OUR EXHIBITORS







105th AATSP Annual Conference

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

SALAMANCA, SPAIN

JUNE 26-29, 2023

Come for the AATSP conference and stay for more with *Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca!*

Click [here](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023_conference/USALCursos.pdf) (https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023_conference/USALCursos.pdf) to learn about short courses offered before and after the annual conference.

Plan ahead for 2023!

Our 2023 Theme

Nuevos horizontes para la comunicación y la cultura

Novos horizontes para a comunicação e a cultura

New Horizons for Communication and Culture

Call for Proposals

The proposal portal is now open! Click [here](https://www.aatsp.org/page/2023CFP) (<https://www.aatsp.org/page/2023CFP>).

Deadline: October 31, 2022



Get ready for Museum Day! Tickets now available.

Celebrate curiosity with *Smithsonian* magazine on September 17th by exploring inspiring museums and cultural centers across the country.

To find a museum and get your free ticket, go to smithsonianmag.com/museumday

Once there, you'll be able to download your ticket immediately. We'll also email you a copy. Check your inbox for an email from info@noreply.smithsonianmag.com with a link to your ticket.

Please make sure to plan ahead and check individual museum websites for Covid-19 protocols, as requirements vary by location.

We hope to see you exploring on Museum Day, **Saturday, September 17, 2022**

Estimados amigos,

Os reenviamos correo electrónico recibido sobre una formación organizada por el grupo editorial Difusión.

HONING OUR CRAFT (Chicago, octubre 1 y 2)

CURSO DE FORMACIÓN PARA WORLD LANGUAGE EDUCATORS

GRUPO EDITORIAL DIFUSIÓN

Estimados docentes:

En **Difusión** llevamos desde 1988 creando materiales y recursos educativos para la enseñanza y el aprendizaje del español como lengua extranjera y segunda (ELE/2). Nuestras publicaciones están presentes en centros de primaria, secundaria, bachillerato y universidades de todo el mundo y somos la editorial más utilizada en la red internacional del Instituto Cervantes y las Escuelas Oficiales de Idiomas en España. El grupo Difusión cuenta, además de la propia Difusión, con tres editoriales adicionales: Éditions Maison des Langues en Francia, Talenland en los Países Bajos y, la más reciente, [Klett World Languages](#), en los Estados Unidos, concretamente en Chicago.

En **Klett World Languages** estamos trabajando muy duro para ofrecer a los profesores estadounidenses en world language los materiales más comunicativos, inclusivos y cercanos a los estudiantes de hoy, así como oportunidades de desarrollo profesional. Contar con la colaboración de la Embajada de España para difundir nuestras actividades de formación -- como [HONING OUR CRAFT](#), nuestra primera conferencia para profesores estadounidenses de world language-- es para nosotros un honor y una gran oportunidad.

Es por todo ello que os hemos preparado este [folleto específico](#) en el que podréis encontrar información sobre **HONING OUR CRAFT** (Chicago, octubre 1 y 2) y [un código especial para obtener un 25% de descuento en el precio final de la entrada](#). Tanto si deseas participar a distancia como en presencial, esperamos contar con vosotros.

Grupo Difusión



AATSP

American Association of Teachers
of Spanish & Portuguese • Est. 1917

National Teach Spanish Week 2022
SUNDAY, SEPTEMBER 25 – SUNDAY, OCTOBER 2

Theme

La alegría y la creatividad en el aula del español

Call for Video Submissions

Get involved and share your story!

- We are looking for short (approximately 3 minutes) videos that share ways Spanish teachers inspire joy and foster creativity in their classrooms.
- Videos can focus on an idea, activity, or strategy that language educators have found brings joy or foster creativity in themselves or their students.
- PreK-12 Spanish teachers, graduate students, college/university professors, administrators, pre-service, and retired teachers are encouraged to participate!
- Videos will be shared to celebrate National Teach Spanish Week on the AATSP website and social media.
- Videos can be played for your personal viewing pleasure or shared with students in the classroom.
- Submit a video by Monday, September 5 to be shared with teachers, students, and the world! For complete guidelines and instructions, click [here](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/nationalteachspanishweek/2022/Video_Guidelines_NTSW2022.pdf)
https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/nationalteachspanishweek/2022/Video_Guidelines_NTSW2022.pdf .

Submission Form:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSejuvy_4TcUXC7o7RxosuVw6_121Fml-ZTjCgRkTLnFFf2YDA/viewform

To learn more about NTSW, click [here](https://www.aatsp.org/general/custom.asp?page=NationalTeachSpanishWeek22):

<https://www.aatsp.org/general/custom.asp?page=NationalTeachSpanishWeek22>



AND

KLETT WORLD LANGUAGES

INVITE SPANISH TEACHERS TO

Celebrate National Teach Spanish Week

AT THE

Klett World Languages Conference

Engaging in professional development is a great way to finish up National Teach Spanish Week! Speakers for the hybrid event include prominent AATSP members Kim Potowski, Claudia Fernández, and Liliana Paredes, among others.

We are proud to announce our inaugural conference, *Honing our Craft* in Chicago this fall. This conference aims to provide world language educators of all levels with a forum to dissect, discuss, and discover the up-and-coming trends in world language teaching and learning.

Honing our Craft is a hybrid event, open to both online and in-person participation. The program includes 3 plenary sessions, 1 round table, 9 hands-on workshops and other interactive formats we will announce in the coming weeks. Participants will leave with practical takeaways that they will be able to implement in their own classrooms and educational environments. Join us for a weekend of development, networking, and fun this October 1st and 2nd!

<https://mailchi.mp/klettwl.com/youre-invited-13392121?e=7f5a208add>

Early Bird Discount ends August 17, 2022:

In Person: \$89.50

Online: \$44.50

<https://klettwl.com/store/product/honing-our-craft-2022-online-participation>



Colorado Congress of Foreign Language Teachers

Fall conference is now open!

"Supporting Lifelong Language Learning through K-16 Collaboration"

October 8, 2022

MSU Denver

Colorado World Language educators are doing amazing things in the classroom to make sure that our students are engaged, learning, and thriving. But what happens to our students once they leave our programs?

Join us for a day of learning and collaboration as Dr. Cynthia Chalupa leads participants through what educators of all levels can be doing to ensure their students are prepared for their next level in becoming lifelong language learners. She will also address steps Higher Ed departments can take to ensure smooth transitions for students moving into their programs.

Beyond the workshop, you will have the opportunity to meet and collaborate with K-12 and Higher Ed programs in your area to establish connections, build partnerships, and best support students at all levels.

The conference will be held at **MSU Denver**, and the schedule is as follows:

7:30-8:00 Registration (with coffee and light breakfast items)

8:00-8:30 Opening comments and awards recognition

8:30-11:30 Workshop with Dr. Cynthia Chalupa

11:30-12:30 Lunch catered by a local restaurant (with vegetarian and gluten-free options available)

12:30-4:00 Round-robin sessions to meet and collaborate with K-12 and Higher Ed programs in your area

Included with your registration are parking and meals. You will also receive professional development credit for your participation.

Registration is open now at www.ccflt.org.

Make sure to take advantage of Early Bird pricing by registering before September 15!

REGISTRATION FORM: <https://www.ccflt.org/fall>

25th anniversary luncheon to raise funds for DKG teachers in Baja California! It's always fun, friendly, and fulfilling!

DONATIONS GLADLY ACCEPTED!

PLEASE BE GENEROUS FOR THIS GREAT CAUSE



Hands Across the Border - 25th Anniversary



Manos a Través de la Frontera

Saturday, October 15, 10:30 P.M.

Hilton Garden Inn San Diego Mission Valley Stadium
3805 Murphy Canyon Road, San Diego, CA 92123

MENU

Southwest Chicken Cobb Salad
(Vegetarian Entree Cobb Salad)
Avocado Ranch Dressing
Dessert
Iced Tea/Coffee

PROGRAM

10:30 Social & Shopping
11:30 Program
Noon Lunch

ENTERTAINMENT

Following Lunch

ACTIVITIES

Silent Auction & Raffle
Gift Card Tree
Buck-a-Book



Make check for \$40 before 10/7/22 for each reservation payable to Delta Kappa Gamma Area XVI.
\$45 after deadline and before 10/14/2022. \$50 at door. No refunds after 10/14/2022.

Mail to: Sandy Barstow, 3333 Poe Street, San Diego, CA 92106

Questions: Sandy, SDBarstow@aol.com, (619) 222-7283; or Brenda C., bren2003@cox.net, (619) 871-1290

Table assignments are by chapter. However, if your reservation is made after the deadline (10/7) or you arrive without a reservation, you will be seated where there is space.

Name: _____ Guest(s): _____

Chapter, Area, Title/CSO Title (for name tag): _____

Continue on back if needed

Email: _____ Phone #: _____

Sponsor a Baja Sister: Yes Vegetarian Meals _____ Total Res: _____ Total amount: _____

We will contact you by phone or email to confirm receipt of payment.

When you attend this event, you enter an area where photography will occur. By entering this event site you agree to being filmed or photographed which may be used via DKG social media. Please be aware of your surroundings if you do not want to be in photos that may be posted to DKG social media.



Come experience
SWCOLT
2023
February 23-25
UTAH

Southwest Conference on Language Teaching
Utah Foreign Language Association

<https://www.swcolt.org/> <https://ufla.net/>

 @SWCOLT  Utah Foreign Language Association
 @swcoltlanguages  @ufla_utah
 @swcoltorg

Life & Languages Elevated

Location: Marriott City Creek,
Salt Lake City, Utah

A large, natural rock arch made of reddish-brown sandstone, set against a light blue sky. The arch is the central focus of the lower right portion of the poster.

Click her to submit a proposal:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdu_TEUwruXU5DNQ1x7AUni45kzrG50M79HHDBbmiMe4EDang/viewform

FOREIGN LANGUAGE ASSOCIATION OF GEORGIA

FLAG



TO SUBMIT A PROPOSAL, GO TO:

<https://eyofme.wufoo.com/forms/q11fea7i0b1nc7k/>



CLTA IS ACCEPTING PROPOSALS FOR THE 2023 CONFERENCE

Theme: Keeping Language and Culture in the Center of Our Hearts.

Location of the conference- [Visalia](#)

Dates: March 15-19, 2023

[Submit Your Proposal Now!](#)

If you have any questions, please feel free to email at conference@clta.net.

FOR MORE INFORMATION

[https://docs.google.com/document/d/1gAKDREHewbNLNzL8YPR5fOFSIMqPGIWGB4FHozNfao/edit#%5D.+?\)%5B%22%5D\)&link_id=41781441910274&source_id=41781442682827&source_type=Contact](https://docs.google.com/document/d/1gAKDREHewbNLNzL8YPR5fOFSIMqPGIWGB4FHozNfao/edit#%5D.+?)%5B%22%5D)&link_id=41781441910274&source_id=41781442682827&source_type=Contact)

Consider presenting a workshop or an interest session for the 2023 Conference in Visalia at the Marriott & Convention Center. **Our goal is to have an in-person conference in 2023.** The dates are March 15-19. The theme is *Keeping Language and Culture in the Center of Our Hearts*.

If you are willing to present, we are asking that you [submit the proposal](#) as soon as possible. For more information, go to clta.net/presenters.

Note that CLTA is asking all presenters to be vaccinated & boosted in order to keep all participants safe from COVID. As we get closer to March, 2023, CLTA will check with the CDC recommendations for mask wearing.

If you have any questions, please feel free to email me at conference@clta.net.

I look forward to seeing everyone at the conference in Visalia!

Paula Hirsch, CLTA Conference Coordinator



FLENJ

Come learn with us all year long!

Martina Bex



October



FLENJ 2022-2023

Professional Development Workshop Series

Register Today!: www.flenj.org/workshops

Melissa Sarracino



January

Esther Park



November

Bertha Delgadillo



February

**Dr. Florencia Henshaw
& Maris Hawkins**



May

Save this date!

ANNUAL CONFERENCE
March

17-18

2023

@ Rutgers University in New Brunswick, NJ

FLENJ is a 501(c)(3) non-profit corporation



Planning is already underway for the 2023 SCOLT/AWLA/SEALLT conference! Session proposals will be accepted through October 1. Submit a proposal go to <https://scoltconf.wufoo.com/forms/z1jyeeuf1ym8umo/>

Registration will be available in October. Watch social media and <https://www.scolt.org/> for updates throughout the year. Make your plans now to be in Mobile, AL March 23-25!



**ACTFL 2022
BOSTON⁺
NOVEMBER 18-20**

With over 700 onsite sessions, roundtables, posters, papers and Exhibitor workshops to choose from, attending ACTFL 2022 provides a quick and easy way to meet your certification needs. Registering also gives you access to an additional 130 hours of on-demand education which will be available until February 28, 2023. All session proposals were reviewed and selected by the Convention Program Committee so you get the trusted quality sessions ACTFL Convention is known for. PDU forms will be available. Browse the [Online Convention Program](#) and start choosing your sessions.

Looking to get college credit for attending? The Convention Committee has created a framework for educators to describe, in an organized manner, the wide range of knowledge and competencies that are acquired through professional development offerings available at the ACTFL Annual Convention and World Languages Expo. [View the guidelines.](#)

Gain even more hours by signing up for one of the [Pre-Convention Virtual Workshops](#). This year there are six topics to choose from.

There's still time to apply for a stipend award, but applications close on **September 14!**

NEWS FROM AATSP

SAVE THE DATE PREPARE FOR NATIONAL TEACH SPANISH WEEK

On Monday, September 12 at 7:00 pm ET, Vista Higher Learning and AATSP will co-sponsor a webinar on how to prepare for 2022 National Teach Spanish Week (September 25-October 1).

Panelists will include 2022 NTSW Co-Chairs Nadine Jacobsen-McLean, Hawthorne Elementary School, Louisville, KY, and

Ryan Casey, Lexington High School, Lexington, MA, as well as 2021 NTSW Chair Haydee Taylor-Arnold, Ladue Horton Watkins High School, St. Louis, MO.

Ken Stewart will moderate. Please mark your calendars and watch for more details.

GET INVOLVED WITH 2022 NATIONAL TEACH SPANISH WEEK

The AATSP will celebrate the 2022 National Teach Spanish Week (NTSW) from Sunday, September 25-Sunday, October 2. The purpose of NTSW is to promote the teaching of Spanish as a profession, to call attention to the current Spanish teacher shortage (PreK-16+) in the US, and to emphasize the importance of Spanish as a world language. This year's theme is *la alegría y la creatividad en el aula del español*. Share your story by submitting a short video (approximately three minutes) that will be shared on our website and social media during NTSW. Videos can focus on an idea, activity, or strategy that language educators have found brings joy or fosters creativity in themselves or their students. The deadline to submit a video is Monday, September 5. For complete guidelines and instructions, click here (PDF):

https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/nationalteachspanishweek/2022/Video_Guidelines_NTSW2022.pdf

NOMINATIONS SOUGHT FOR AATSP HONORARY FELLOW 2022

Each year, the AATSP considers outstanding achievement by individuals in the field of Hispanic and Luso-Brazilian languages, literatures, cultures, linguistics, and cinema for recognition as an AATSP Honorary Fellow. Individual members in good standing and chapters are encouraged to nominate candidates for consideration. The nominations deadline is Saturday, September 24. Nominations are sent directly to awards@aatsp.org Please label the subject: Honorary Fellow Nomination. Koichi Hagimoto, Wellesley College, Wellesley, MA, is the Chair of the AATSP Honorary Fellow Search Committee. For complete information, profiles of past fellows, and the nomination form, please click here: <https://www.aatsp.org/page/HonoraryMembersFellows>

NSE TEAM WELCOMES YOU BACK TO SCHOOL



The NSE website (<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/en/>) has a new look! Each of the four exams that we offer can now be easily located on the menu bar. Keep an eye out for the free online practice materials that are gradually being uploaded to the NSE website. Also, free practice exams are now available on Lingco Language Labs (our new exam host). If you did not receive an email on August 17 with access to24 the special link, contact the NSE Office at nse@aatsp.org. Registration for the National Spanish Assessments has officially begun. If you have questions

about navigating Lingco, practice materials, or anything else, click here to sign up for a webinar about registration season. The second annual NSC Coloring Contest is starting early! This is a great classroom activity for National Teach Spanish Week! More information is posted on the NSC webpage.



Para TODAS LAS LENGUAS:

From National Museum of Language

<https://languagemuseum.org/>

From Linguascope

Pride in Languages includes resources and information to help language teachers make their lessons more **LGBT-inclusive**. There are **free worksheets** you can download - in English, French, Italian, Spanish, German, Portuguese, and Russian.

https://www.linguascope.com/pride/?mc_cid=7ac6a4e3e1&mc_eid=27c799ffa8

JOIN AATSP NOW!!!



ALL ABOUT *Chapters*



1. WHAT ARE AATSP CHAPTERS?

Currently, there are 50 state and local chapters affiliated with the AATSP, hosting in-person and virtual experiences for our members. Most states have one chapter, however some have several.

2. IS CHAPTER MEMBERSHIP AUTOMATIC?

No, it is not. If you want to join a chapter, you must select it when you join the AATSP or contact us at AATSPoffice@aatsp.org and request to join a chapter.



3. DOES IT COST EXTRA TO JOIN?

NO! It's free with your AATSP membership. Joining a chapter can help you find out about local events, networking, and opportunities for you and your students.

4. ARE SHH AND AATSP CHAPTERS ONE IN THE SAME?

No, AATSP Chapters host events and provide support for teachers. SHH chapters are Spanish & Portuguese honor societies for students.



5. HOW CAN I BE MORE INVOLVED?

If you are interested in becoming an AATSP Chapter Officer or starting an AATSP Chapter, please reach out to the AATSP National Office, AATSPoffice@aatsp.org.

Learn more at

AATSP.ORG

REGISTER FOR SALAMANCA TRIVIA NIGHT

In preparation for the 105th AATSP Annual Conference in Salamanca, Spain, the AATSP 9-12 Committee is organizing a virtual trivia night all about the city of Salamanca. Join the committee on **Thursday, October 13 at 7:00 pm ET**. [Click here](#) to register.

Brought to you by your
AATSP 9-12 Secondary Committee

GET TO KNOW
Salamanca
BEFORE YOU GO

TRIVIA NIGHT

Win Conference Discounts
Classroom Swag
NSE Registration

3 Rounds

- 1 Salamanca: The City
- 2 The University
- 3 Culture & Traditions

Event Registration **HERE**
Conference Info **HERE**

OCT 13TH
4pm PST 6pm CST 7pm EST

UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

Hosted by: Graduates of the University of Salamanca

Para El Mes de Herencia Hispana



In honor of Hispanic Heritage Month (Mes de Herencia Hispana) I am providing 4 Project Based Learning Activity for you to use with your students. There is one for each level: Nivel 1: Conociendo los países hispanos, Nivel 2: Hispanos que han contribuido positivamente a la sociedad, Nivel 3: La rutina diaria (comparando y contrastando la rutina diaria de adolescentes en países hispanos con la de los adolescentes en EEUU), Nivel 4: El medioambiente en los países hispanos.

Todos los ABPs se pueden acceder usando este enlace:

<https://drive.google.com/drive/folders/151veLkaSHLBBfnqfDJVwxFtdG1tC-liM?usp=sharing>

Hope you find them useful and that your students enjoy them and learn something in the process.

Here are some other resources for Mes de Herencia Hispana:

Background on Hispanic Heritage Month: <https://nationaltoday.com/hispanic-heritage-month/>

https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=10155227873179937&id=674759936

<https://coveteur.com/2020/09/04/hispanic-heritage-month-books/>

<https://spanishmama.com/hispanic-heritage-month-activities-and-ideas/>

<https://www.scholastic.com/teachers/articles/teaching-content/month-ideas-celebrating-hispanic-heritage/>

<https://www.pinterest.com/lvilladoniga/hispanic-heritage-month/>

<https://www.pinterest.com/pin/201043570839061896/>

<https://www.teachervision.com/holidays/hispanic-heritage-month>

<https://www.teachervision.com/holidays/hispanic-heritage-month>

https://www.educationworld.com/a_lesson/lesson/lesson023.shtml

<http://www.readwritethink.org/classroom-resources/calendar-activities/latinx-heritage-month-begins-20293.html>

<https://www.findspark.com/how-to-celebrate-hispanic-heritage-month/>

HERITAGE LANGUAGE EXCHANGE INVITES YOU TO CELEBRATE HISPANIC HERITAGE MONTH *LUNES DE LATINIDAD*

[Heritage Language Exchange \(HLX\)](https://www.hlxchange.com) invites you to celebrate Hispanic/Latino/x Heritage Month with three special events:

September 19: *Panorama de nuevas latinidades y el panhispanismo en los Estados Unidos*, Discussion moderated by Jesús Fernández González, Counselor for Education at the Embassy of Spain in the United States and Canada

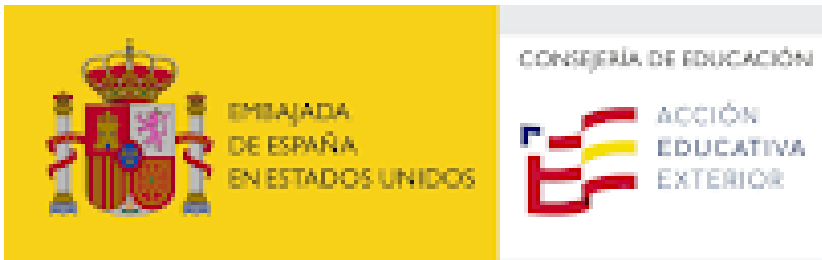
September 26: National Teach Spanish Week, Presentation and discussion by Sheri Spain Long, AATSP Executive Director, and Celia Chomón Zamora, Director of Professional Learning and Certification at ACTFL

October 10: Critical Cultural Language Awareness through the Arts, Presentation by María Luisa Parra, Harvard University

Click here: <https://www.hlxchange.com/lunes-de-latinidad.html>

for more information and to register.





Queridos amigos,

La jornada formativa CULTURA ESPAÑOLA Y APLICACIONES METODOLÓGICAS que tendrá lugar el **lunes 26 de septiembre de 9 am a 4.30 pm** ya está disponible en la plataforma *My Learning Plan* (para profesores de Miami-Dade) y en los otros dos distritos escolares (Palm Beach y Broward) a través de la persona encargada de formación del profesorado. En *My Learning Plan* lo encontraréis bajo el título "Methodological Application & Spanish Culture" (curso nº 146) en K-12 Spanish classes.

¡Os esperamos allí!

Un cordial saludo,

Elisa Bueno Brinkmann

Asesora técnica/Education Advisor
Education Office, Embassy of Spain
2655 Le Jeune Rd. Suite 906
Coral Gables, FL 33134
Tel. +1 305 448 2146

CONTACT ELISA BUENO BRINKMANN FOR MORE INFORAMTION: elisa.bueno@educacion.gob.es



FROM BEST COLLEGES

Should You Study a Foreign Language in College?
<https://www.bestcolleges.com/humanities/study-a-foreign-language/>

FROM JNCL NEWSBRIEF

<https://myemail.constantcontact.com/Reminder--Ed-Department-Announces--8M-Grant-Competition-to-Increase-Teacher-Diversity--Chicago-CEO-Previews-Plan-to--Reimagine--.html?soid=1110562081496&aid=6iQwozoSdoQ>

FROM EDWEEK UPDATE

The Number of Ed-Tech Tools School Districts Use Has Almost Tripled. That's a Problem.

https://www.edweek.org/technology/the-number-of-ed-tech-tools-school-districts-use-has-almost-tripled-thats-a-problem/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4964167&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=6731189

5 Big Technology Challenges Teachers and Administrators Will Face This School Year

https://www.edweek.org/technology/5-big-technology-challenges-teachers-and-administrators-will-face-this-school-year/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4964167&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=6731189

Plunging Graduation Rates Signal Long Recovery

https://www.edweek.org/teaching-learning/plunging-graduation-rates-signal-long-recovery/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4977017&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=6747773

How Teachers Can Build Productive Relationships with Families

https://www.edweek.org/leadership/how-teachers-can-build-productive-relationships-with-families/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4977017&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=6747773

Can a TV Show Really Help Kids Develop Reading Skills? What a New Study Says

https://www.edweek.org/teaching-learning/can-a-tv-show-really-help-kids-develop-reading-skills-what-a-new-study-says/2022/08?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=4986190&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=6760277

When did Equity Become a "Trigger" Word?

https://www.edweek.org/leadership/when-did-equity-become-a-trigger-word/2022/09?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=5030505&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=6819384

FROM EDUTOPIA

Empowering Students to Develop an Academic Identity

https://www.edutopia.org/article/empowering-students-develop-academic-identity?utm_content=linkpos2&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-08-31

6 Helpful Tips for New Teachers

https://www.edutopia.org/video/6-helpful-tips-new-teachers?utm_content=linkpos8&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-08-31&utm_source=edu-newsletter

Cultivating Growth Mindsets in Classroom Makerspaces

https://www.edutopia.org/video/cultivating-growth-mindsets-classroom-makerspaces?utm_content=linkpos9&utm_campaign=weekly-2022-08-31&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email

Building Strong Foundations with Classroom Routines

https://www.edutopia.org/video/building-strong-foundations-classroom-routines?utm_content=linkpos5&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-09-07

4 Essential Guidelines for Mentors

https://www.edutopia.org/article/4-essential-guidelines-mentors?utm_content=linkpos7&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-09-07

6 Books for Young Students About Making Choices

https://www.edutopia.org/article/6-books-young-students-about-making-choices?utm_content=linkpos9&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2022-09-07

FROM SMITHSONIAN MAGAZINE

The Last Member of an Uncontacted Tribe in Brazil Has Died

https://www.smithsonianmag.com/smart-news/last-member-uncontacted-tribe-brazil-died-180980671/?utm_source=smithsoniandaily&utm_medium=email&utm_campaign=20220831-daily-responsive&spMailingID=47310153&spUserID=MTlwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2320005030&spReportId=MjMyMDAwNTAzMAS2

Portuguese Man Accidentally Finds 82-Foot-Long Dinosaur in His Backyard

https://www.smithsonianmag.com/smart-news/portuguese-man-accidentally-finds-82-foot-long-dinosaur-in-his-backyard-180980672/?utm_source=smithsoniandaily&utm_medium=email&utm_campaign=20220831-daily-responsive&spMailingID=47310153&spUserID=MTlwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2320005030&spReportId=MjMyMDAwNTAzMAS2

Experience Panama's Coffee Farming Tradition in the Chiriquí Highlands

https://www.smithsonianmag.com/travel/experience-panamas-coffee-farming-tradition-in-the-chiriqui-highlands-180980663/?utm_source=smithsoniandaily&utm_medium=email&utm_campaign=20220901-daily-responsive&spMailingID=47315601&spUserID=MTlwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2320108424&spReportId=MjMyMDEwODQyNAS2

Panama's Sancocho is a soup that can cure it all

https://www.smithsonianmag.com/travel/panamas-sancocho-is-a-soup-that-can-cure-it-all-180980283/?utm_source=smithsoniandaily&utm_medium=email&utm_campaign=20220906daily-responsive&spMailingID=47333863&spUserID=MTlwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2320571527&spReportId=MjMyMDU3MTUyNwS2

FROM ASCD SMARTBRIEF

Should test scores be used to assess principals?

<https://www.edweek.org/leadership/is-judging-principals-by-test-scores-a-mistake/2022/08>

Perspective-taking improves classroom relationships

<https://hechingerreport.org/proof-points-borrowing-a-page-from-marriage-therapy-in-the-classroom/>

Strategies to make students comfortable with writing

<https://www.edutopia.org/article/10-tips-motivating-reluctant-elementary-and-middle-school-writers>

US students aren't getting enough sleep

<https://www.wcvb.com/article/students-sleep-schedules-school-nights-dr-charles-czeisler/41022591#>

Teachers aim to strengthen students' media literacy.

<https://www.nytimes.com/2022/09/08/technology/misinformation-students-media-literacy.html>

How one Fla school improved from a "C" to an 'A'

<https://www.wptv.com/news/education/hidden-oaks-k-8-school-celebrates-biggest-school-grade-jump-in-palm-beach-county>

FROM ASCD GLOBAL EDITION

Ideas to boost engagement in middle-school presentations

<https://www.edutopia.org/article/secret-great-middle-school-presentations>

Game-based learning boosts engagement, retention

<https://edtechmagazine.com/k12/article/2022/08/what-gamification-and-why-it-trending-k-12-schools-perfcon>

SmartSummit: Students' social-emotional red flags

https://corp.smartbrief.com/original/2022/08/sel-and-student-success-part-1-student-red-flags?utm_source=brief

Virtual exchanges can expand global horizons

<https://www.insidehighered.com/news/2022/08/31/virtual-exchanges-enhance-access-global-learning>

FROM ACTFL SMARTBRIEF

Can bi-lingual programs reverse declining enrollments?

<https://edsources.org/2022/dual-immersion-programs-show-promise-in-fighting-enrollment-declines/677296>

DNA traces development of language, farming lifestyle

<https://www.the-scientist.com/news-opinion/dna-analyses-illuminate-origins-of-farming-ancestral-languages-70425>

Visiting educators bring more than language to classrooms

<https://sanantonioreport.org/saisd-latin-american-dual-language-teachers/>

FROM SMARTBRIEF ON EDTECH

Do we overestimate students' digital know-how?

<https://www.edsurge.com/news/2022-09-06-teaching-digital-native-college-students-who-understand-tiktok-but-not-microsoft-excel>

White House unveils 3-point plan on teacher shortages

<https://www.edweek.org/leadership/heres-how-the-white-house-is-tackling-teacher-shortages/2022/08>

Support classroom lessons with virtual field trips

<https://www.edutopia.org/article/5-tips-creating-effective-virtual-field-trip>

Service Learning Can Be the Bridge to Social Emotional Learning. Educators Should Embrace It

<https://www.edsurge.com/news/2022-09-06-service-learning-can-be-the-bridge-to-social-emotional-learning-educators-should-embrace-it>

From the National Museum of Language

We continue to build our exhibit, [The Power of Poetry: Resisting Injustice with Language](#). Each month we add new poems, background information, translations, and other interesting information about the poets or the impact of the poems on society.

<https://languagemuseum.org/exhibits/the-power-of-poetry-exhibit/>

Supporting the Museum

As a reminder, supporting the museum is a tax-deductible donation that helps keep the museum's speaker series and other events free. Your membership or donation will support the ongoing creation of learning resources and virtual exhibits.

Please share with anyone who may be interested in the museum or share a love of language. See our [brochure of accomplishments in 2021](#) (<https://languagemuseum.org/wp-content/uploads/NML-Membership-Flyer-demibold-1.pdf>). Consider the value of the services we provide to you and others with a fascination for language. A membership would make a great new year gift to share our resources in 2022 with a friend or family member. Please [go to our support page](#) (<https://languagemuseum.org/support/>) to join or make a donation of any size you wish. Educators (both active and retired) can join for \$25 / year. In fact, I just did! I hope you will, too! It is a FABULOUS RESOURCE!



FROM FLORIDA STATE SPANISH CONFERENCE

**Yaraliz de Jesus, President
Linda Santiago, Secretary**

ANNOUNCING FSSC 2023

Oak Hall, the host school for the 2023 Florida State Spanish Conference (#FSSC2023), invites your school to participate in this year's conference. The purpose of this conference is to bring together those students who have demonstrated their knowledge of the Spanish language and who have expressed an interest in competing in the following areas: impromptu speeches, declamation, and dramatic presentation. The theme for 2023 is "Unidos somos más fuertes". We will be attaching a letter from the host schools explaining the cultural project with the next Circular.

Dates:

March 9-11, 2023

Location:

Orlando Wyndham Resorts, 8001 International Drive (and Sand Lake Rd), Orlando, FL 32819

Eligibility:

Set by Florida Statutes for Interscholastic Competition:

Students must maintain a 2.0 GPA or better for the grading period immediately preceding the competition, and they must have passed five of seven or five of six classes.

Competitions:

There are three types of academic competitions:

Impromptu Speeches:

Every student will give a two-minute discourse on a given topic. A list of sample topics is available on the web site: www.thefssc.org under the "HOW IT WORKS" tab, find TEMAS page, click on **odd years** button. Please note that the topics **HAVE CHANGED**. Each school may have up to sixteen delegates on the team, however **all** delegates must participate in Impromptu Speech.

Declamation:

A **maximum of six** delegates may compete in an **oral presentation of a poem (1 min minimum for all students in level 1A, 1B and level 2A; 2 min minimum for levels 1C, 1D and 2B through level 6.** Declamations are **not to exceed 3 minutes.**) *Costume and movements of interpretation permitted and encouraged. NO INSTRUMENTS OR SINGING OF THE DECLAMATION.*

Dramatic presentation:

Each school may enter one skit or short play, through which triple point value will be obtained. **THE PLAY MUST BE OF SPANISH ORIGIN – A SPANISH AUTHOR – OR AN ADAPTATION OF ONE.**

Level of Spanish Proficiency:

Students will compete according to the level of the class in which they are enrolled (**Spanish I-VI**). Students enrolled in an AP Spanish class should be listed according to the numerical level corresponding to their years of study of Spanish. There is no AP category, therefore **AP Language** is considered **five years** and **AP Literature** is considered **six years**. Also, students will be classified according to their level of proficiency:

- A. Students have ONLY learned Spanish in the classroom.
- B. Students with limited outside experience at home or in a Spanish-speaking environment.
- C. Students with extensive outside experience.
- D. Students reared and educated in a Spanish-speaking environment.

Judging:

Two judges will rate each delegate on the basis of diction, interpretation, and overall performance.

Awards:

Each entrant will receive one of four assessments: "**Bueno**", "**Excelente**", "**Superior**" and "**Sobresaliente**".

In each of the school-size groupings defined by the Florida High School Activities Association (**9A, 8A, 7A, 6A, 5A, 4A, 3A, 2A, and 1A**) an outstanding school will be named in each division based on total points accrued by its delegates.

In order to have a chance at a trophy; a school must enter **ALL** three areas of competition with the maximum number of competitors allowed in each category.

Individual students may choose to participate in the non-academic regional dress and/or entertainment (singing, dancing, musical instrument) competitions at the banquet for personal awards, but these scores will have no bearing on the outstanding school award. Each school may also enter one scrapbook and a poster depicting the conference theme.

For complete schedule, rules and regulations for all events, visit NEW & IMPROVED www.thefssc.org

REMEMBER FOR 2023

Registration Fees:

1- Each student and teacher chaperone/sponsor attending, pays a **\$70.00** registration fee.

2- If the chaperone is a **NON-FACULTY MEMBER** the fee is **\$80.00**. All registration fees include the use of the conference facilities, banquet, the dance Friday evening, and all trophies, ribbons, certificates, and judge's expenses.

3- For each school participating, there will be a **\$125.00** registration fee that helps defray the cost of the workers brought to run the conference. **THIS NON-REFUNDABLE FEE MUST ACCOMPANY THE SCHOOLS' PRE-REGISTRATION FORM OF INTENT TO ATTEND THE CONFERENCE.**

Hotel:

1- Every school in attendance **MUST STAY** at the Orlando Wyndham Resorts where the competition takes place.

2- **Resort Fee Benefit Waived: The Resort Fee Charge of \$15.95 is waived for the group.**

3- The **cost per room** (up to 4 persons of the same sex) **per night**, will be **\$151.00** plus tax (Bring copy of your Federal Tax-Exempt number).

The cost includes:

Group benefits at no additional charge: (Daily Benefits and value)

>**Wireless in room high speed internet (\$9.95)**

>**Daily Fitness Center and Spa Access including unlimited use of equipment, sauna, steam room, lockers and shower facilities (\$10.00)**

>**Usage of the 24 hour technology lounge computers with internet (\$10.00)**

>**Live network airline kiosk with board pass printer (\$2.00)**

>**Up to first 30 minutes of long distance telephone calls (within continental US) (\$3.00)**

>**Unlimited local and toll free telephone calls (\$2.00)**

>**Weekday newspaper in hotel lobby and fitness center (\$2.00)**

>**Scheduled daily bus transfers to and from Universal Studios, SeaWorld and Universal's City Walk (\$10.00)**

Sponsors:

There must be one school sponsor for the first ten students and one co-sponsor for the other six students. The conference is promoted by the Florida Chapter of AATSP, therefore each teacher sending his/her students to participate must pay a Point Room FEE. This fee helps defray the cost of the Points Room supplies and contributes to the number of Senior Essay Cash Awards available. The **Florida Chapter of AATSP and FFLA ARE NOT the same organizations!**

Have you paid your fees?

This year all teachers sending students will pay \$15 each

FEES by February 1st, 2023 to:

Amarilys Heard

1638 Baseline Lane, Vero Beach FL 32967

Pre-registration:

If you plan to attend the 2023 Florida State Spanish Conference, please fill out the attached form and email to fsscsecretary@gmail.com by November 4th, 2022. Payment of **\$125.00 non-refundable** school registration fee, must be made through PayPal® or school check mailed to:

Linda Santiago
FSSC Secretary
6764 67th Way N Pinellas Park FL 33781

PLEASE REMEMBER THAT FURTHER INFORMATION WILL BE SENT ONLY TO THOSE SCHOOLS THAT HAVE RETURNED THE SCHOOL REGISTRATION FORM BY THE DEADLINE.

THE SECOND MAILING WILL BE in December 2022.

If you have unanswered questions, please contact Linda Santiago at fsscsecretary@gmail.com or via **text only** (please no calls) at **727-906-2722**. Please include your name, number, and a brief reason for your message. I will return your message or call you as soon as I can.

-

We look forward to your participation at #FSSC2023





CONTINUING EDUCATION FOR WORLD LANGUAGE TEACHERS



RECERTIFICATION, LICENSURE & SALARY ADVANCEMENT

Graduate-level credit or PD coursework
conducted in the target language



ONLINE MASTER OF EDUCATION (M.ED.)

Affordable program for K-12 teachers
with a World Language Emphasis



CUSTOMIZED WORKSHOPS

Virtual or on-site professional development
experiences with expert consultants



IDIOMA ACADEMY

Online language programs for high
school and undergraduate credit



INFO@IDIOMACONSULTING.COM
IDIOMAEDUCATION.COM



IN-PERSON CONFERENCES

Find us at all these conferences this fall!

WAFLT-COFLT-PNCFL in Oregon Oct 13-15

DECTFL in Delaware Oct 14

CTCOLT in Connecticut Oct 20

NYS AFLT in New York Oct 21-22

ACTFL in Boston Nov 18-20

FREE Workshops & Webinars

View past workshops and webinars on our YouTube channel!

**FOR THOSE WHO SHOP WITH AMAZON (AND DON'T WE ALL),
MAKE AATSP YOUR NON-PROFIT OF CHOICE. A PORTION OF
EVERY ONE OF YOUR PURCHASES WILL GO TO AATSP. Just go
to www.smile.amazon.com and choose AATSP as YOUR nonprofit of
choice!**

GRACIAS

a nuestros auspiciadores:



B&B Educational Consultants, Inc.



It's NEVER TOO EARLY to start planning for next summer

Spain at your fingertips

When in Spain, do like the Spanish!

Small group, 2-week immersion experience
Owned & operated by bilingual, bicultural language teachers
3 exciting options:



Let Spain ignite your senses!
Adult Cultural Tours



From Spain to your classroom
MS-HS Spanish teacher PD opportunity



Cultura y conversación
MS-HS Spanish students program in Spain

Un Capricho Español
Badajoz, Spain

Travel, Live, Explore



www.uncaprichoespanol.com
uncaprichoespanol@gmail.com
ucemarketing1@gmail.com

Attending AATSP in Salamanca
June 26-29, 2023?

Extend your trip and join UCE
July 1-15 for

"From SPAIN to your CLASSROOM"
for a professional development opportunity
of a lifetime!

Travel, live and explore – and leave with
new skills you can immediately use in your
classroom!

Scan the QR code for more detailed
information on our webpage.

¡Te esperamos!

105th AATSP ANNUAL CONFERENCE

Salamanca, Spain



Nuevos horizontes para la
comunicación y la cultura

Novos horizontes para a
comunicação e a cultura

Universidad de Salamanca

June 26-29, 2023

For more information, visit www.aatsp.org



CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN.

We post many, many things of interest using the website and social media! <https://aatsp-fl.weebly.com/>

Mandadme vuestros recursos e ideas para la próxima edición. Agradecería vuestra colaboración para que tengamos más recursos, artículos e ideas.

¡Hasta la próxima edición de LA VOZ which will feature pictures of our conference!

Abrazos,

Linda Villadóniga

Florida Chapter AATSP

Past President

Conference Chair

Editor of *La Voz*

Poster Contest Coordinator

AATSP Member Emeritus